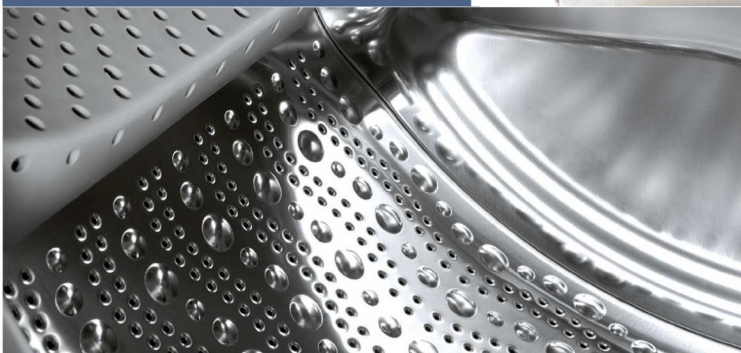




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Máquina de lavar/secar
WVH30547EP
WVH3057XEP



BOSCH

pt Manual de utilização e de instalação

A sua nova máquina de lavar/ secar

Optou por uma máquina de lavar/secar da marca Bosch.

Por favor, consagre alguns minutos para ler este manual e conheça as vantagens da sua máquina de lavar/secar.

Para corresponder ao alto nível de qualidade da marca Bosch, todas as máquinas de lavar roupa que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite o nosso site www.bosch-home.com ou consulte os nossos centros de Assistência Técnica.

Se o manual de utilização e de instalação descrever diferentes modelos, será chamado à atenção para as diferenças nos respetivos pontos.



Colocar a máquina de lavar em funcionamento apenas após ter lido este manual de utilização e de instalação!

Regras de apresentação

⚠ Aviso!

Esta combinação de símbolo e palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar à morte ou causar ferimentos.

Atenção!

Esta palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar a danos materiais e ambientais.

Nota/dica

Notas para a utilização ideal do aparelho/informações úteis.





1. 2. 3./a) b) c)





Os passos a executar são apresentados através de números ou letras.

■ / -

As enumerações são apresentadas através de um quadrado ou um travessão.

Índice

	Utilização de acordo com o fim a que se destina4	Tabela de secagem.....23
	Instruções de segurança5	Lavagem com goma.....24
	Segurança elétrica.....5	Tingir/Descolorir.....24
	Perigos de ferimentos.....5	Demolhar.....24
	Segurança para crianças.....5	
	Proteção do meio ambiente6	P+ Alterar as pré-regulações dos programas24
	Embalagem/Aparelho usado.....6	°C (Temperatura).....24
	Indicações sobre poupança.....6	⏸ (Termina em).....24
	O mais importante em resumo ..7	⊙ (Velocidade de centrifugação) ..25
	Familiarização com o aparelho .8	Secar.....25
	Máquina de lavar/secar.....8	P+ Seleção de funções adicionais26
	Painel de comandos.....9	SpeedPerfect 26
	Painel de indicações.....10	EcoPerfect 26
	Roupa12	Rinse plus
	Preparar a roupa para lavar.....12	(Enxaguamento adicional) 26
	Preparar a roupa para secar.....13	Stains (Nódoas).....26
	Utilizar o aparelho14	Regulação dos sinais27
	Preparar a máquina de lavar/secar .14	 Limpeza e manutenção28
	Selecionar o programa/Ligar o aparelho.....14	Estrutura da máquina/Painel de comandos.....28
	Adaptar o programa de lavagem...15	Tambor.....28
	Adaptar o programa de secagem...15	Descalcificação.....28
	Coloque a roupa no tambor.....16	Limpar a gaveta do detergente...28
	Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional.....16	Bomba de escoamento entupida...29
	Iniciar o programa.....17	Mangueira de escoamento entupida no sifão.....29
	Fecho de segurança para crianças .17	Filtro de rede na admissão de água entupido.....30
	Colocar +Carga.....18	Filtro de ar entupido.....30
	Alterar o programa.....18	? Anomalias, o que fazer?31
	Interromper e terminar o programa .18	Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia.....31
	Fim do programa.....19	Indicações no painel de indicações .31
	Depois da lavagem/secagem.....19	Anomalias, o que fazer?.....32
	Tabela de programas20	
	Programas no seletor de programas.....20	

	Assistência Técnica	35
	Dados técnicos	35
	Valores de consumo	36
	Instalar e ligar	37
	Equipamento fornecido	37
	Instalação com segurança	37
	Superfície de instalação	38
	Instalação em cima de um pedestal ou de uma palete em madeira	38
	Encastrar o aparelho numa cozinha	38
	Retire os dispositivos de segurança para transporte	39
	Mangueiras e cabos	39
	Fornecimento de água	40
	Admissão de água	40
	Escoamento de água	41
	Escoamento para um lavatório	41
	Escoamento para um sifão	41
	Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto	42
	Alinhamento	42
	Ligação elétrica	42
	Antes da primeira lavagem/ secagem	43
	Transporte	43

Utilização de acordo com o fim a que se destina

- Apenas para uso doméstico privado.
- A máquina de lavar e secar roupa é adequada para tecidos laváveis à máquina e lã lavável à mão, bem como para secar determinados tipos de tecidos, de acordo com as instruções de operação.
- O aparelho é adequado para uma operação com água fria da rede pública e detergentes disponíveis no mercado, bem como produtos de tratamento adequados para máquinas de lavar e secar roupa.
- Siga sempre as instruções do fabricante ao dosear todos os detergentes, assim como aditivos, produtos e agentes de limpeza.
- A máquina de lavar e secar roupa pode ser operada por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas e pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes, desde que **sejam supervisionadas** ou **tenham sido instruídas** por uma pessoa responsável.
- As crianças não podem realizar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção sem supervisão.
- Mantenha os animais afastados da máquina de lavar e secar roupa.
- Monte e opere a máquina de lavar e secar roupa numa divisão com saída de ar.

Leia e siga as instruções de operação e de montagem e todas as restantes informações que acompanham a máquina de lavar e secar roupa.

Guarde os documentos para uma utilização posterior.

Instruções de segurança

Segurança elétrica

Aviso

Perigo de morte!

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico.

- Retire sempre o cabo elétrico puxando pela ficha e nunca pelo cabo, pois este pode ficar danificado.
- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.

Perigos de ferimentos

Aviso

Risco de ferimento!

- Se a máquina de lavar e secar roupa for levantada usando peças de projeção (p. ex., a porta da máquina de lavar e secar roupa), estes componentes podem partir-se e causar ferimentos. Não levante a máquina de lavar e secar roupa pelas suas peças de projeção.
- Se subir para cima da máquina de lavar e secar roupa, o tampo pode partir e causar ferimentos. Não suba para cima da máquina de lavar e secar roupa.
- Se se inclinar/apoiar na porta aberta, a máquina de lavar e secar roupa pode virar e causar ferimentos. Não se apoie na porta aberta da máquina de lavar e secar roupa.

- Se tocar no tambor em rotação, poderá sofrer ferimentos nas mãos. Não toque no tambor em rotação. Aguarde até que o tambor pare de rodar.

Aviso

Risco de escaldadura!

- Ao lavar a altas temperaturas, pode escaldar-se se tocar na água de lavagem quente (p. ex., ao drenar água de lavagem quente para um lavatório). Não toque na água de lavagem quente.
- Se um programa de secagem tiver sido interrompido, a máquina de lavar e secar roupa e a roupa podem estar muito quentes. Selecione **Secar Normal** ou **Secar Suave** e selecione um tempo de secagem de 15 min. para arrefecer a roupa e, em seguida, retire-a.

Segurança para crianças

Aviso

Perigo de morte!

Ao brincar junto da máquina de lavar/secar roupa, as crianças podem correr risco de vida ou sofrer ferimentos.

- Não deixe crianças junto da máquina de lavar/secar roupa sem vigilância!
- Não deixe que as crianças brinquem com a máquina de lavar/secar roupa!

Aviso

Perigo de morte!

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho e podem correr perigo de vida.

Em caso de aparelhos em fim de vida:

- desligar a ficha da tomada.
- cortar o cabo elétrico e remover juntamente com a ficha.
- destruir o dispositivo de bloqueio no óculo da máquina de lavar/secar roupa.

Aviso

Perigo de asfixia!

Ao brincar, as crianças podem enrolar-se em embalagens/películas e componentes das embalagens ou podem enfiá-las pela cabeça e asfixiar.

Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

Aviso

Perigo de intoxicação!

A ingestão de detergentes e de produtos de tratamento adicionais pode causar intoxicação.

Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Aviso

Irritações oculares/da pele!

O contacto com detergentes e produtos de tratamento adicionais pode causar irritações oculares ou da pele.

Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

Aviso

Perigo de ferimentos!

Na lavagem com elevadas temperaturas, o vidro do óculo aquece.

Impedir as crianças de tocar no óculo quente.



Proteção do meio ambiente

Embalagem/Aparelho usado



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

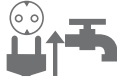
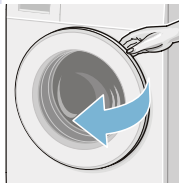
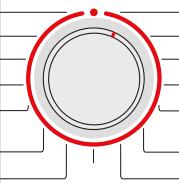
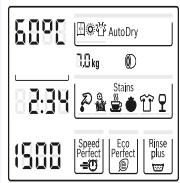
Este aparelho cumpre a Diretiva Europeia 2012/19/UE (EU) relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Indicações sobre poupança

- Utilize a quantidade de roupa máxima para o respetivo programa.
Tabela de programas → *Página 20*
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas selecionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para assegurar uma combinação perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- **Modo de poupança de energia:**
A iluminação do painel de indicações apaga-se após alguns minutos, **Início/Pausa + Carga** pisca. Para ativar a iluminação, selecionar uma tecla qualquer.
O modo de poupança de energia não é ativado quando um programa está em curso.
- Quando a roupa é secada a seguir no aparelho, seleccione a velocidade de centrifugação máxima. Quanto menos água a roupa tiver, menos tempo e energia serão necessários para a secagem.
Não seque roupa encharcada.
- Ventile bem a divisão onde o aparelho se encontra e limpe regularmente o filtro de admissão de ar.
Limpeza e manutenção → *Página 28*
e Instalar e ligar → *Página 37*

O mais importante em resumo

- 1**

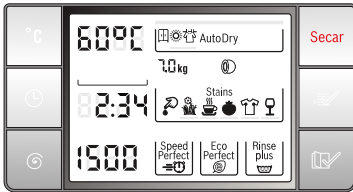







Ligar a ficha à tomada.
Abrir a torneira da água.

Abra o óculo.

Selecione um programa, p. ex., **Algodón/Algodão**.

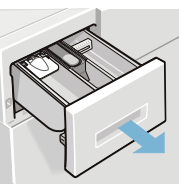
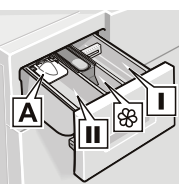


Indicações do programa no painel de indicações.
- 2**

Se necessário, altere as pré-regulações do programa selecionado e selecione uma função adicional.

Separar a roupa.

Colocar a roupa.
- 3**

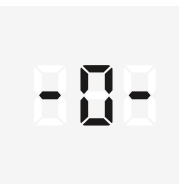
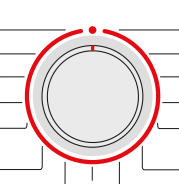
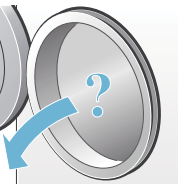






Abrir a gaveta do detergente.

Doseie o detergente de acordo com a recomendação de dosagem
→ *Página 16*

Feche o óculo.

Selecione **Início/ Pausa + Carga**.
- 4**

Fim do programa

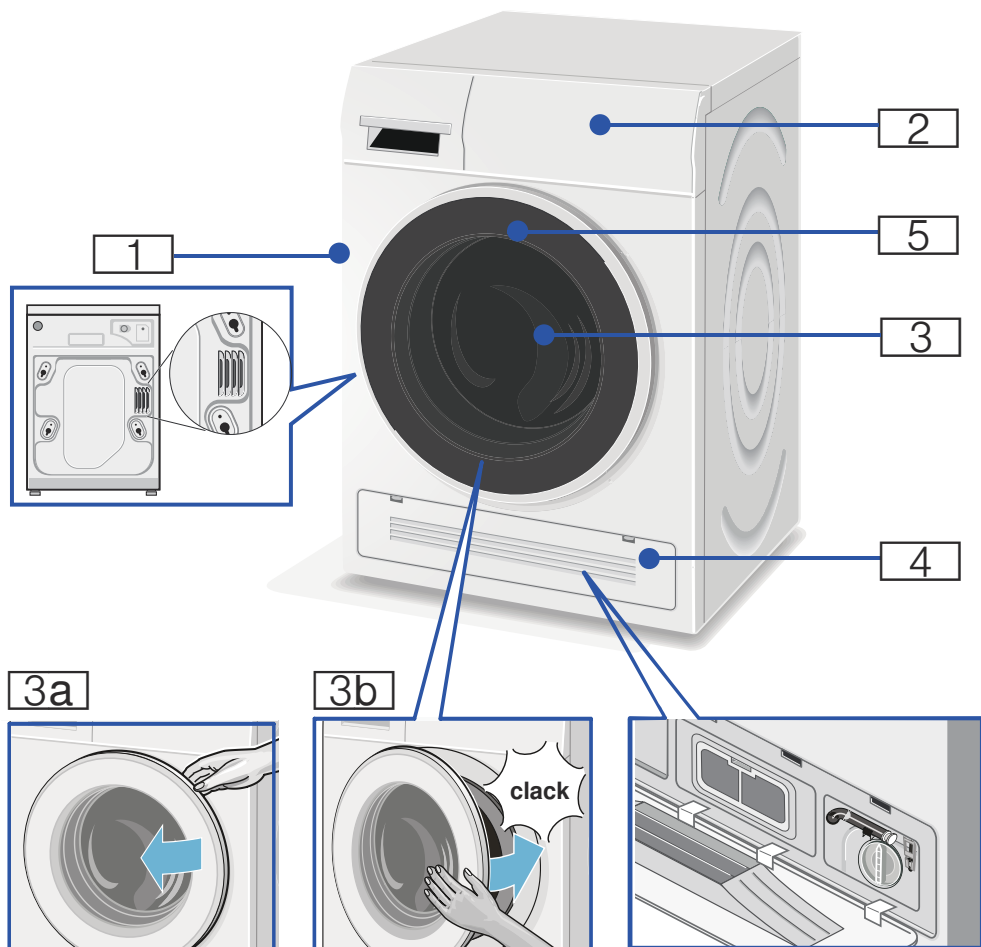
Coloque o seletor de programas em **● Stop**.

Abra a porta e retire a roupa.

Feche a torneira (nos modelos sem Aqua-Stop).

Familiarização com o aparelho

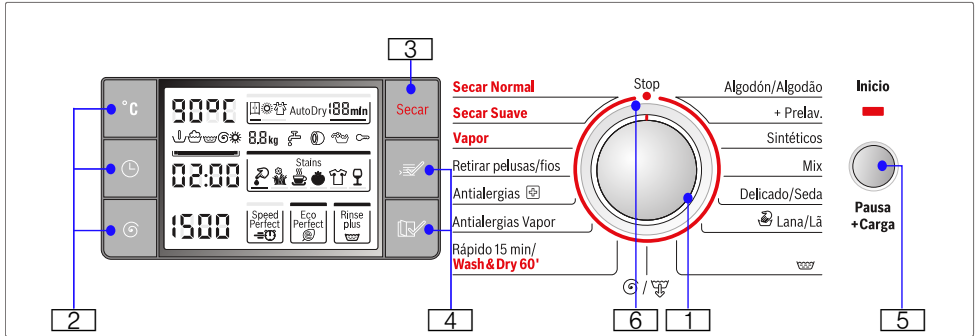
Máquina de lavar/secar



- 1** Saída de ar quente
- 2** Painel de comandos
- 3** Porta com pega
- 3a** Abrir a porta
- 3b** Fechar a porta

- 4** Tampa de serviço e entrada de ar frio
- 5** Iluminação interior do tambor

Painel de comandos



Alterar as pré-regulações do programa selecionado e selecionar funções adicionais:

- 1 Seleccione o programa. O seletor de programas pode ser rodado em ambos os sentidos .
Tabela de programas → *Página 20*
- 2 seleccione as teclas °C (**Temperatura**),
G (**Velocidade de centrifugação**) e
⌚ (**Termina em**) e altere-as. → *Página 24*
- 3 Seleccione a função de secagem.
→ *Página 25*
- 4 Seleccione a tecla (**Opção**) + (**Selecionar**) para as funções adicionais.
→ *Página 26*

- 5 Inicie o programa de lavagem. Seleccione a tecla **Início**/Pausa + Carga, para iniciar o programa, interrompê-lo (p. ex., para colocar mais roupa) ou cancelar o programa.
- 6 Desligue o aparelho. Coloque o seletor de programas em **● Stop**.

Painel de indicações




















Indicações para o programa selecionado

The diagram shows a control panel with the following elements:

- 1:** Temperature display showing 90°C.
- 2:** Pre-wash, wash, rinse, spin, and dry icons.
- 3:** Time display showing 02:00.
- 4:** Spin speed display showing 1500 RPM.
- 5:** Program name and duration: AutoDry 120min.
- 6:** Weight display showing 8.8 kg and other icons.
- 7:** Stain removal icons and Speed Perfect, Eco Perfect, Rinse plus options.

1:	cold (frio) - 90 °C	Temperatura em °C
2:	↓	Prelav.
	🧺	Lavagem
	🧺	Enxaguamento
	🌀	Centrifugação
	☀️	Secagem
	▬	Barra de progresso
3:	2:00*	Duração do programa após a seleção do programa em h:min (horas:minutos).
	1 – 24 h	Tempo Terminar em em h (h=horas).
	OPEN	A porta pode ser aberta se o programa for interrompido.
	PAUS	Programa interrompido.
	- 0 -	Fim do programa.
	A:02	Não é possível abrir a porta.
4:	---- 1500	Velocidade de centrifugação em rotações por minuto; --- (Parar enxaguamento = sem ciclo de drenagem/centrifugação final, a roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguamento).
	---	Fim do programa utilizando Parar enxaguamento.

Indicações para o programa selecionado

5 : Função de secagem	AutoDry	É possível selecionar 3 modos de secagem diferentes:
		Seca para guardar (automático).
		Extra seco (automático).
		Secagem suave (automático).
	...min	Secagem programada, é possível selecionar 5 durações de secagem, p. ex.:
	120min*	Tempo de secagem regulado manualmente.
6 :		
Carga	7,0kg*	Carga máx. para os programas selecionados.
Sobredosagem		Ligado se for detetada demasiada espuma; um ciclo de enxaguamento ligado.
Porta	 acende	Quando é possível abrir a porta.
	 pisca	Quando o programa Iniciou: a porta não está devidamente fechada.
Fecho de segurança para crianças	 acende	O fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi ajustado.
	 pisca	O fecho de segurança para crianças está ativado e se o seletor de programas tiver sido ajustado ou os botões premidos.
Torneira	 acende	Pressão da água demasiado baixa. Isto prolonga a duração do programa.
	 pisca	A torneira não foi aberta ou não existe pressão de água.
7 : Funções adicionais		
Stains (Nódoas)		Sangue
		Relva
		Café
		Tomate
		Suor
		Vinho
SpeedPerfect 		
EcoPerfect 		Seleção de funções adicionais → <i>Página 26</i>
Rinse plus (Enxaguamento adicional) 		
Mais informações	E : - -*	Visor avariado.
	0	Regulação do sinal.

* Depende dos programas/das funções adicionais selecionados(as).

Roupa

Preparar a roupa para lavar


Separar a roupa de acordo com:

Separe a roupa de acordo com as indicações dos cuidados a ter e as indicações do fabricante nas etiquetas.














- Tipo de tecido/fibra
- Cor

Conselho: A roupa pode desbotar ou não ser limpa corretamente. Lavar a roupa branca e a roupa de cor separadamente.

A primeira vez que lavar roupa nova de cor, lave-a em separado.

- Grau de sujidade
 - **ligeira**
Lave sem pré-lavagem; se necessário, selecione a função adicional **SpeedPerfect** = .
 - **normal**
Selecione o programa com pré-lavagem. Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **forte**
Introduza menos roupa. Selecione o programa **+ Prelav..** Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **Nódoas**
Assim que for possível, remova/ pré-trate as nódoas logo a seguir a terem aparecido. Em primeiro lugar, aplique uma solução de sabão sem esfregar. Lave seguidamente as peças de roupa com o programa correspondente. Algumas nódoas difíceis/secas só conseguem ser removidas após várias lavagens.

Indicações dos cuidados a ter que constam nas etiquetas:

		Algodão 95 °C, 90 °C
		Algodão 60 °C, 40 °C, 30 °C
		Sintéticos 60 °C, 40 °C, 30 °C
		Delicado 40 °C, 30 °C
		Sedas e lãs laváveis à mão e na máquina, frio, 40 °C, 30 °C
		
		Não lavar a roupa na máquina de lavar/secar

Proteger a roupa e a máquina de lavar/ secar roupa:

Atenção!

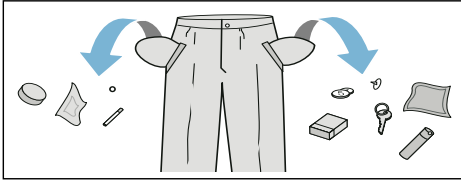
Danos no aparelho/nos têxteis

Os objetos estranhos (p. ex., moedas, cliques, agulhas, pregos) podem danificar a roupa ou os componentes da máquina de lavar/secar.

Ter em atenção as seguintes indicações na preparação da sua roupa:

- Respeitar as instruções do fabricante na dosagem de todos os detergentes/ produtos adicionais/ produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Não ultrapassar a carga máxima de roupa. A sobrecarga prejudica o resultado da lavagem.
- Os detergentes e os produtos de pré-tratamento da roupa (p. ex., tira-nódoas, spray de pré-lavagem,...) não devem entrar em contacto com as superfícies da máquina de lavar/ secar roupa. Limpe de imediato eventuais resíduos de pulverização e outros resíduos/pingos com um pano húmido.

- Esvazie os bolsos todos. Remova os objetos estranhos.



- Retire todos os objetos metálicos (clips, etc.).
- As calças e as peças de malha, p. ex., camisolas, T-shirts ou sweatshirts, devem ser postas a lavar viradas do avesso.
- Certifique-se de que os sutiãs com aros podem ser lavados na máquina.
- Lave roupa delicada (meias, sutiãs com aros etc.) dentro da rede/saco.
- Feche os fechos de correr, abotoe as fronhas.
- Escove a areia dos bolsos e das dobras.
- Retire as argolas das cortinas ou feche-as na rede/saco.

Preparar a roupa para secar

Conselhos

- Para garantir uma secagem uniforme, separe as peças de roupa de acordo com o tipo de tecido e o programa de secagem.
- Separe a roupa de acordo com os símbolos dos cuidados a ter, que se encontram na etiqueta.

Seque apenas a roupa com a indicação "resistente à secagem na máquina" ou com os seguintes símbolos:

- ☐ = secar à temperatura normal (**Secar Normal**)
- ☐ = secar a baixa temperatura (**Secar Suave**)

Os seguintes tecidos não podem ser secados:

- ☒ = símbolo "Não secar".
- Lã ou tecidos que contenham lã.
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas).
- Tecidos que contenham espuma de borracha ou materiais semelhantes.
- Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, p. ex., tiranódoas, benzina, diluente. Perigo de explosão!
- Tecidos que ainda tenham laca para o cabelo ou substâncias semelhantes.

Conselhos

- Antes de proceder à secagem, é necessário centrifugar os tecidos lavados à mão com a respetiva velocidade de centrifugação.
- Centrifugar à velocidade ideal antes de secar. Para os tecidos de algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 r.p.m. e, para sintéticos, uma velocidade superior a 800 r.p.m.
- A roupa a engomar não deve ser passada a ferro logo a seguir à secagem. Recomenda-se que se enrole a roupa durante um determinado tempo, para que a humidade restante se distribua uniformemente.
- Para obter bons resultados de secagem, seque os edredões, as toalhas turcas e outros tecidos grandes separadamente. Não seque mais de 4 toalhas turcas (ou 3 kg) em simultâneo.
- Não ultrapassar a carga máxima de roupa.

Utilizar o aparelho

Preparar a máquina de lavar/secar

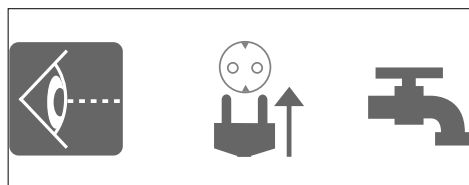
Antes de sair da fábrica, a máquina de lavar/secar foi testada. Para remover eventuais restos de água dos procedimentos de verificação, execute o primeiro ciclo de lavagem com o programa **Retirar pelusas/fios** sem roupa.

Antes da primeira lavagem/secagem → *Página 43*

Conselhos

- Nunca coloque em funcionamento uma máquina de lavar/secar avariada!
- Contacte o serviço de assistência técnica! → *Página 35*

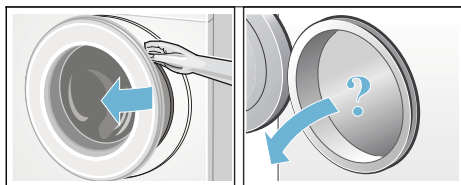
1. Ligar a ficha à tomada.
2. Abrir a torneira da água.
No fim do programa de secagem, segue-se um processo de limpeza de fios automático. Abra a torneira mesmo se tiver selecionado um programa de secagem.



Conselhos

- Assegure sempre uma boa ventilação da divisão onde se encontra a máquina de lavar/secar roupa, para que o ar originado pela secagem possa dissipar-se.
- Mantenha as entradas e saídas do ar de refrigeração desobstruídas.

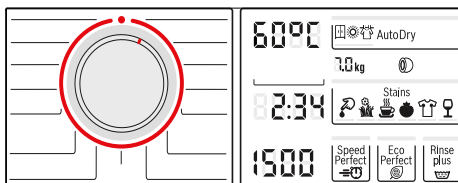
3. Abra a porta.



Selecionar o programa/Ligar o aparelho

Conselho: Se o fecho de segurança para crianças tiver sido ativado, terá que desativá-lo primeiro antes de poder regular um programa.

Selecionar o programa desejado com o seletor de programas. Este pode ser rodado em ambos os sentidos. A máquina de lavar/secar é ligada.



As seguintes informações são apresentadas continuamente no painel de indicações para o programa selecionado:

- a duração do programa (a porta está fechada),
- a temperatura pré-regulada,
- a velocidade de centrifugação pré-regulada e,
- a carga máxima de roupa (a porta está aberta),
- ...

Adaptar o programa de lavagem

Pode utilizar as pré-regulações indicadas do programa selecionado ou adaptar o programa selecionado de forma ótima às peças de roupa a serem lavadas, alterando as pré-regulações ou selecionando funções adicionais. As pré-regulações e as funções adicionais selecionáveis variam consoante o programa de lavagem/secagem selecionado.

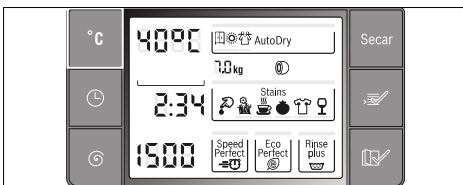
Tabela de programas → *Página 20*

Conselhos



- As pré-regulações podem ser selecionadas, desselecionadas ou alteradas consoante o avanço do programa.
- Todas as teclas são sensíveis, basta um ligeiro toque. Se as teclas °C (**Temperatura**), Ⓢ (**Velocidade de centrifugação**), ⏸ (**Termina em**) forem mantidas premidas, as possibilidades de regulação são indicadas automaticamente de forma sequencial.

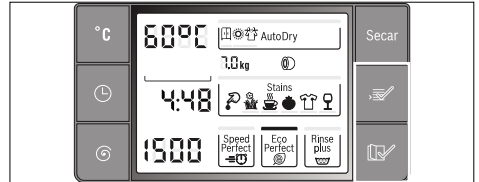
Alterar as pré-regulações de um programa de lavagem, p. ex., a temperatura de lavagem:

Selecione a tecla °C (**Temperatura**) para regular a temperatura de lavagem desejada.



Alterar as funções adicionais de um programa de lavagem:

Selecione as teclas  (**Opção**) e  (**Selecionar**) para regular as funções adicionais desejadas.



Conselho:

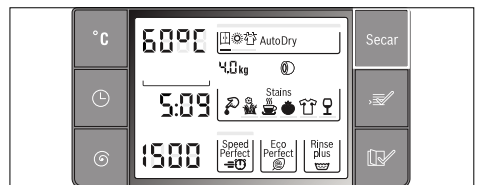
Depois de alterar as pré-regulações e/ou as funções adicionais, a duração do programa pode alterar-se.

Adaptar o programa de secagem

Conselho: Se estiver selecionado apenas o programa de secagem ou lavagem e secagem sem interrupção, pode alterar, se necessário, as pré-regulações do programa de secagem. Tabela de programas → *Página 20*

Alterar as pré-regulações de um programa de secagem:

Selecione a tecla **Secar** para regular o modo de secagem ou o tempo de secagem desejados (apenas possível se tiver sido selecionado unicamente o programa de secagem).



Conselho:

Depois de alterar as pré-regulações do programa de secagem, a duração do programa pode alterar-se.

Coloque a roupa no tambor

Aviso

Perigo de morte!

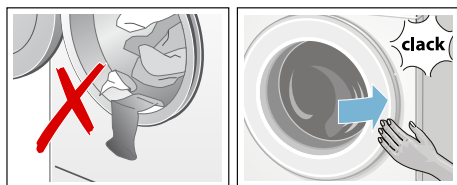
As peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza com solventes (p. ex., tira-nódoas/benzina) podem causar uma explosão depois de terem sido colocadas na máquina de lavar/secar.

Enxagúe bem antes essas peças de roupa à mão.

Conselhos

- Coloque sempre junto peças de roupa pequenas e grandes. Misturar peças de roupa grandes com pequenas. As peças de roupa individuais podem causar uma carga desequilibrada.
- Tenha em atenção a carga máxima de roupa indicada. A sobrecarga prejudica o resultado da lavagem e faz com que a roupa fique mais amarrotada.

1. Colocar no tambor as peças de roupa previamente separadas e desdobradas.
2. Preste atenção, para que as peças de roupa não fiquem entaladas entre a porta e a junta de borracha.



3. Fechar a porta.

Conselho: A lâmpada indicadora da tecla **Início/Pausa + Carga** pisca e as pré-regulações do programa surgem continuamente no painel de indicações. É possível efetuar alterações às pré-regulações.

Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional

Atenção!

Danos no aparelho

O detergente e os produtos para o pré-tratamento de nódoas (p. ex., tira-nódoas, sprays de pré-lavagem) podem danificar as superfícies da máquina de lavar/secar.

Mantenha esses produtos afastados das superfícies da máquina de lavar/secar. Remova todos os vestígios de spray e outros resíduos/gotas, esfregando-os com um pano húmido.

Dosagem

Doseie o detergente e o produto de tratamento adicional segundo:

- a dureza da água (informação a obter junto da sua companhia de fornecimento de água),
- as indicações do fabricante na embalagem,
- a quantidade de roupa,
- o grau de sujidade

Enchimento dos compartimentos

1. Puxe a gaveta do detergente para fora.

Aviso

Irritação ocular/da pele!

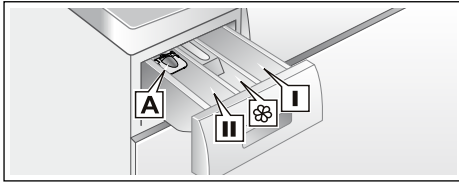
Se a gaveta do detergente da roupa for aberta durante o funcionamento, pode sair detergente/produto de tratamento adicional.

Abra a gaveta com cuidado.

Se o detergente/produto de tratamento adicional entrar em contacto com os olhos ou a pele, enxaguar bem com água.

Em caso de ingestão inadvertida, consultar o médico.

2. Coloque o detergente e/ou o produto de tratamento adicional.



- Compartimento **I** Detergente para pré-lavagem.
- Compartimento **II** Amaciador, goma. Não ultrapassar a quantidade máxima.
- Compartimento **II** Detergente para a lavagem principal, agente anticalcário, branqueador, tira-nódos.
- Compartimento **A** Para a dosagem de detergente líquido.

Conselhos

- Respeite imprerivelmente as instruções do fabricante referentes à dosagem de todos os detergentes/ produtos adicionais/produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Com um pouco de água, dilua os amaciadores e os produtos espessos para conferir forma. Isso evita entupimentos.
- Durante o funcionamento: tenha cuidado ao abrir a gaveta do detergente.
- Se for selecionado o programa para a secagem individual, não deite detergente nem nenhum produto de tratamento adicional na máquina.

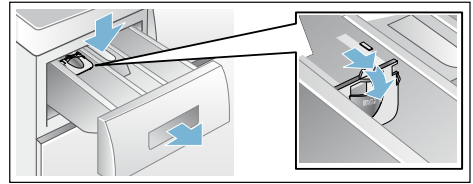
Doseador* para detergente líquido

* dependendo do modelo

Posicionar o doseador para a dosagem do detergente líquido:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.

2. Empurre o doseador para a frente, rebata e encaixe.
3. Insira novamente a gaveta.



Conselho: Não utilize o doseador em caso de detergente em gel e em pó, nos programas com pré-lavagem e quando está selecionado Termina em.

Nos modelos sem doseador, deite o detergente líquido no recipiente doseador fornecido e coloque no tambor.

Iniciar o programa



Selecione a tecla **Início/Pausa + Carga**. A lâmpada indicadora está acesa e o programa é iniciado.



Conselho: Se pretender proteger o programa contra a desregulação inadvertida, selecione o fecho de segurança para crianças.

Com o programa em curso, é indicado no painel de indicações o período até terminar ou a duração do programa. Além disso, após o início do programa de lavagem, são indicados os símbolos de avanço do programa.

Fecho de segurança para crianças

Pode proteger a máquina de lavar/ secar contra alterações inadvertidas das funções reguladas. Ativar para o efeito o fecho de segurança para crianças após o início do programa.

Ativar/desativar: selecione a tecla  (**Termina em**) e prima-a durante 5 segundos. O símbolo  acende-se no painel de indicações. Se o sinal das teclas estiver ativo, soa um sinal sonoro.

-  acende-se: o fecho de segurança para crianças está ativo.
-  pisca: o fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi desregulado. Para impedir o cancelamento do programa, recolocar o seletor de programas no programa inicial. O símbolo acende novamente.


Conselho: O fecho de segurança para crianças pode permanecer ativo até ao próximo início de um programa, mesmo depois de a máquina de lavar/secar ter sido desligada. Neste caso, desative o fecho de segurança para crianças antes do início do programa e, se necessário, ative-o novamente após o início do programa.


Colocar + Carga

Após o início do programa, é possível retirar ou colocar mais roupa consoante as necessidades.

Selecione a tecla **Início/Pausa + Carga**. A máquina de lavar/secar roupa verifica se é possível colocar mais roupa.

Conselhos

- Em caso de nível de água elevado, temperatura elevada ou tambor em rotação, o óculo fica bloqueado por razões de segurança e não é possível colocar mais roupa. Se, no painel de indicações, surgir: **A:02 + PAUS** → Não é possível colocar mais roupa. Para continuar o programa, selecione a tecla **Início/Pausa + Carga**.  + **OPEN** estão acesos → É possível colocar mais roupa.

- Abra a porta quando **ambos** os símbolos  + **OPEN** estiverem acesos.
- Não deixe o óculo muito tempo aberto – pode sair água da roupa para lavar.
- Não é possível ativar a função para colocar mais roupa na fase de secagem.


Alterar o programa

Em caso de programa iniciado por engano, é possível alterar o programa da seguinte maneira:



1. Selecionar **Início/Pausa + Carga**.
2. Selecionar um outro programa. Se necessário, ajuste a pré-regulação e/ou selecione uma função adicional diferente.
3. Selecionar **Início/Pausa + Carga**. O novo programa inicia desde o princípio.

Interromper e terminar o programa

Em caso de programas com elevada temperatura:

1. Selecione **Início/Pausa + Carga**.
2. Arrefecer a roupa: selecione  (**enxaguamento**).
3. Selecione **Início/Pausa + Carga**.

Em caso de programas com uma temperatura mais baixa:

1. Selecione **Início/Pausa + Carga**.
2. Selecione  (**Centrifugação**)/ (**Escoar**).
3. Selecione **Início/Pausa + Carga**.

No caso do programa de secagem:

1. Selecione **Secar Normal** or **Secar Suave**.
2. Press button **Secar**, and set drying time to 15 minutes .
3. Selecione **Início/Pausa + Carga**.

Fim do programa

— 0 — e — — — é indicado no visor e soa um sinal acústico.

Regulação do sinal → *Página 27*

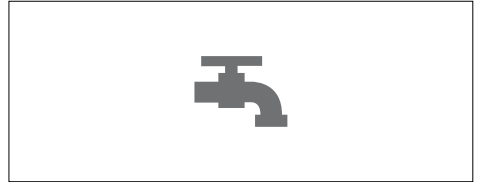
Se estiver selecionado — — — (**Parar enxaguamento** = sem ciclo de drenagem/centrifugação final), toque no botão **Início/pausa** + carga para iniciar o ciclo de drenagem/centrifugação final.

Conselhos

- O programa continua com o escoamento da água e a centrifugação da roupa (a velocidade de centrifugação padrão pode ser alterada previamente).
- Se apenas pretender que a água seja escoada, toque no botão **Início/Pausa + Carga** aprox. 1 minuto após o início do programa e antes do início do ciclo de centrifugação; em seguida, rode o seletor de programas para **● Stop**. O programa é interrompido e o dispositivo de bloqueio da porta é desativado. A roupa pode ser retirada.
- Se a função de secagem estiver ativada, **PUSH, to, End** alterna no visor, a luz indicadora **Início/Pausa + Carga** pisca e é emitido um sinal acústico:
- O tambor continua a funcionar durante 30 min. a uma velocidade especial, para evitar a formação de vincos na roupa.
- Caso pretenda retirar a roupa imediatamente, toque em qualquer botão para cancelar ou volte a selecionar um programa.
- Se a indicação **hot** piscar no visor antes do fim do programa de secagem, a temperatura no tambor é elevada. O programa de refrigeração do tambor é executado até a temperatura no tambor baixar.

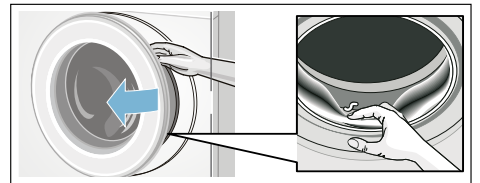
Depois da lavagem/secagem

1. Abra a porta e retire a roupa.
2. Coloque o seletor de programas em **● Stop**. O aparelho é desligado.
3. Feche a torneira da água.
Não é necessário nos modelos com Aqua-Stop.



Conselhos



























- Não deixe nenhuma peça de roupa no tambor. Poderá encolher na próxima lavagem ou tingir outras peças de roupa.
- Remova os corpos estranhos, eventualmente existentes, do tambor e da borracha do óculo – perigo de ferrugem.


















- Deixe o óculo e a gaveta do detergente abertos, para que os restos de água possam secar.
- Retire sempre a roupa.
- Aguarde sempre até o programa terminar, caso contrário, o aparelho poderá ainda estar bloqueado. Em seguida, ligue o aparelho e aguarde até desbloquear.
- Se o painel de indicações se tiver apagado após o programa ter terminado, o modo de poupança de energia está ativo. Para ativar, selecione uma tecla qualquer.

Tabela de programas

Programas no seletor de programas

Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
<p>Nome do programa</p> <p>Breve explicação do programa e de quais os tecidos para que é apropriado.</p>	<p>carga máxima</p> <p>de acordo com a norma EN50229</p> <p>carga máxima de lavagem/ carga máxima de secagem</p> <p>temperatura selecionável em °C</p> <p>velocidades de centrifugação selecionáveis em rpm</p> <p>funções adicionais possíveis para a lavagem</p> <p>regulações possíveis para a secagem</p>
<p>Algodón/Algodão</p> <p>Programa de lavagem standard para tecidos resistentes, de algodão ou linho.</p> <p>Conselho: * Carga reduzida para a função adicional speedPerfect .</p>	<p>máx. 7,0 (4,0)* kg/4,0 kg</p> <p>cold (frio) – 90°C</p> <p>– – – ... 1500 rpm</p> <p>  , Stains (Nódoas)</p> <p>  </p>
<p>+ Prelav. (+ Pré-lavagem)</p> <p>Programa de consumo intensivo de energia para tecidos muito sujos e resistentes, de algodão ou linho.</p> <p>Conselho: * Carga reduzida para a função adicional SpeedPerfect .</p>	<p>máx. 7,0 (4,0)* kg/4,0 kg</p> <p>cold (frio) – 90°C</p> <p>– – – ... 1500 rpm</p> <p>  , Stains (Nódoas)</p> <p>  </p>
<p>Sintéticos</p> <p>Tecidos de material sintético ou tecidos mistos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p>cold (frio) – 60°C</p> <p>– – – ... 1200 rpm</p> <p>  , Stains (Nódoas)</p> <p>  </p>
<p>Mix</p> <p>Carga mista composta por tecidos de algodão e sintéticos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p>cold (frio) – 60°C</p> <p>– – – ... 1500 rpm</p> <p>  , Stains (Nódoas)</p> <p>  </p>

Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
Delicado/Seda	máx. 2,0 kg
Para tecidos laváveis, delicados, p. ex., de seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos.	cold (frio) – 40°C
Conselho: Utilize um detergente adequado para tecidos delicados laváveis à máquina ou seda.	– – – ... 800 rpm
	≡☹, ☹, Stains (Nódoas)
	–
Lana/Lã 	máx. 2,0 kg
Tecidos laváveis à mão ou à máquina, de lã ou mistura de lã, programa de lavagem particularmente delicado para evitar o encolhimento da roupa, com intervalos mais longos entre programas (imersão da roupa na solução à base de detergente).	cold (frio) – 40°C
Conselhos	– – – ... 800 rpm
■ A lã é de origem animal, p. ex.: angorá, alpaca, lama, ovelha.	–
■ Utilize um detergente adequado para lã lavável à máquina.	–
 (Enxaguamento)	máx. 7,0 kg
Enxaguamento adicional com centrifugação.	–
	– – – ... 1500 rpm
	
	–
 (Centrifugação) /  (Escoar)	máx. 7,0 kg
Programa de centrifugação individual com velocidade de centrifugação selecionável.	–
Para selecionar o programa  (Escoar) , toque no botão Início/Pausa + Carga para iniciar o programa. Aprox. 1 minuto antes do início do ciclo de centrifugação, toque no botão Início/Pausa + Carga .	400 ... 1500 rpm
	–
	–
Rápido 15 min/ Wash&Dry60'	máx. 3,5 (2,0)* kg/1,0 kg
Para pequenas quantidades (≤1kg) de roupa pouco suja, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos. Aprox. 15 min. de lavagem. Se a função de secagem estiver selecionada, segue-se um processo de secagem de aprox. mais 45 min.	cold (frio) – 40°C
Conselho: * Carga reduzida para a função adicional	– – – ... 1200 rpm
SpeedPerfect ≡☹.	≡☹, ☹
	
Antialergias Vapor	máx. 4,0 kg/4,0 kg
Um programa inovador, pré-tratamento de roupa seca por ar quente circulante (até 70°C) para responder a maiores requisitos de higiene, seguido de um ciclo de lavagem a baixa temperatura. Tanto tem um efeito higiênico como trata os tecidos com cuidado. Adequado para a maioria da roupa não delicada.	cold (frio) – 40°C
	– – – ... 1400 rpm
	
	  
Antialergias 	máx. 7,0 (4,0)* kg/4,0 kg
Programa concebido especialmente para pessoas alérgicas e higiene avançada, adequado para tecidos resistentes, de algodão ou linho.	cold (frio) – 60°C
Conselho: * Carga reduzida para a função adicional	– – – ... 1500 rpm
SpeedPerfect ≡☹.	≡☹, ☹, ☹, Stains (Nódoas)
	  
























Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
Retirar pelusas/fios	0,0 kg
Programa especial para a limpeza do tambor ou remoção de fios.	cold (frio), 40°C, 90°C
90 °C = programa antibacteriano, não usar detergente.	400 ... 1400 rpm
40 °C = programa antibacteriano, pode usar-se detergente especial para a limpeza do tambor.	-
cold (frio) = programa de enxaguamento para a remoção de fios acumulados no tambor da máquina de lavar roupa durante a fase de secagem.	-
Vapor	máx. 1,0 kg
Programa de eliminação de odores e de redução de vincos, adequado para fatos de lã, linho, etc., que não necessitam de uma lavagem frequente.	-
	-
	-
	-
	-
Secar Suave	máx. 2,5 kg
Programa de secagem delicada individual para secar roupa a temperaturas mais baixas.	-
- selecionando  (Seca para guardar) para obter um resultado automático de roupa seca para guardar.	-
- selecionando  (Extra seco) para obter um resultado automático de roupa extra seca.	 ,  ,  , Secagem programada **
- selecionando  (Secagem suave) para obter um resultado automático de secagem suave.	-
- tempo de secagem definido automaticamente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	-
Conselho: ** tempo de secagem de 15 min. para arrefecer a roupa e a máquina após o processo de secagem.	-
Secar Normal (Secagem intensiva)	máx. 4,0 kg
Programa de secagem normal individual para secar roupa a temperaturas mais altas.	-
- selecionando  (Seca para guardar) para obter um resultado automático de roupa seca para guardar.	-
- selecionando  (Extra seco) para obter um resultado automático de roupa extra seca.	 ,  ,  , Secagem programada **
- selecionando  (Secagem suave) para obter um resultado automático de secagem suave.	-
- tempo de secagem definido automaticamente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	-
Conselho: ** tempo de secagem de 15 min. para arrefecer a roupa e a máquina após o processo de secagem.	-

Tabela de secagem

Algodão/roupa de cor (tecidos de algodão ou linho, tais como roupa interior, T-shirts, suéteres, calças e panos de cozinha)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5 ~ 1,0 ~ 2,0 ~ 2,5
	Tempo de secagem estimado em minutos			Tempo de secagem selecionável em minutos	
 (Secagem suave)	< 50	50 ~ 65	65 ~ 100	100 ~ 130	
 (Seca para guardar)	< 60	60 ~ 85	85 ~ 120	120 ~ 160	30 60 90 120
 (Extra seco)	< 65	65 ~ 100	100 ~ 140	140 ~ 170	
Programa recomendado	Secar Normal (automático)			Secar Normal (programa de tempo)	
Edredão/toalha turca (tecidos grandes ou grossos de algodão, tais como toalhas de mãos, lençóis, toalhas de mesa, calças de ganga, roupa de trabalho)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5 ~ 1,0 ~ 1,5 ~ 2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos			Tempo de secagem selecionável em minutos	
 (Secagem suave)	<60	60 ~ 75	75 ~ 110	110 ~ 140	
 (Seca para guardar)	<70	70 ~ 95	95 ~ 130	130 ~ 170	30 60 90 120
 (Extra seco)	<75	75 ~ 110	110 ~ 150	150 ~ 180	
Programa recomendado	Secar Normal (automático)			Secar Normal (programa de tempo)	
Sintéticos (tecidos sintéticos ou mistos, tais como camisas, roupa de desporto ou peças de roupa delicadas)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 2,5		~ 0,5 ~ 1,0 ~ 1,5 ~ 2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos			Tempo de secagem selecionável em minutos	
 (Secagem suave)	<45	45 ~ 70	70 ~ 90		
 (Seca para guardar)	<55	55 ~ 95	95 ~ 130		30 60 90 120
 (Extra seco)	<65	65 ~ 130	130 ~ 160		
Programa recomendado	Secar Suave (automático)			Secar Suave (programa de tempo)	
i	Os valores de tempo são valores aproximados e referem-se a uma carga, programa de centrifugação e temperatura ambiente normais. Para toalhas turcas ou outras peças grandes, é possível prolongar o tempo de secagem automático, sendo recomendado  (Extra seco).				
i	O tempo de secagem máximo selecionável (programa de tempo) é de 120 minutos. Se o peso da roupa a secar for superior a 2,5 kg, seleccione Secar (automático). A função Secar (automático) é recomendada para obter bons resultados de secagem e poupar energia. O programa de secagem de 15 minutos é adequado para arrefecer a roupa.				
i	Para lavar e secar sem interrupção, só é possível seleccionar Secar (automático); se estiver seleccionado o programa para a secagem individual, encontra-se disponível a secagem automática ou a secagem por tempo com a duração desejada de secagem.				
	Regulação da função de secagem → <i>Página 25</i>				

Lavagem com goma

Conselho: A roupa não deve ser tratada com amaciador.

A lavagem com goma é possível em todos os programas de lavagem com goma líquida. Coloque a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento  (se necessário, limpe-o primeiro).

Tingir/Descolorir

Tingir na dose habitual para utilizadores domésticos. O sal pode danificar o aço inoxidável! Respeite as especificações do fabricante da tinta! **Não** descolore a roupa na máquina de lavar/secar roupa!

Demolhar

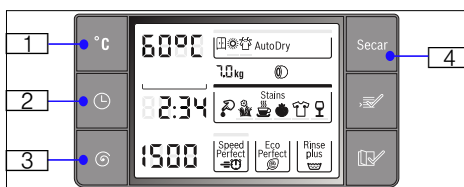
1. Deite os detergentes para imersão/lavagem da roupa, segundo as indicações do fabricante, no compartimento **II**.
2. Coloque o seletor de programas em **Algodón/Algodão 60 °C**.
3. Selecione **Início/Pausa + Carga**. Após cerca de 10 minutos, selecione **Início/Pausa + Carga**.
4. Após o tempo de imersão desejado da roupa, selecione novamente **Início/Pausa + Carga**, caso pretenda que o programa prossiga ou pretenda alterar o programa.

Conselhos

- Colocar roupa da mesma cor.
- Não é necessário detergente adicional, a água utilizada para a imersão da roupa é utilizada para a lavagem.

P+ Alterar as pré-regulações dos programas

Pode alterar as pré-regulações dos programas seleccionados. As pré-regulações também podem ser alteradas durante a execução do programa. O efeito depende do avanço do programa.



°C (Temperatura)

1: A temperatura de lavagem indicada pode ser alterada. A temperatura de lavagem máxima seleccionável depende do programa regulado.
Tabela de programas

🕒 (Termina em)


2: Defina o período até terminar (fim do programa).

Conselho: Ao seleccionar o programa, será indicada a respetiva duração do programa. A duração do programa é adaptada automaticamente ao programa em curso, quando, p. ex., é necessária uma alteração à duração do programa devido a alterações das pré-regulações do programa.


Antes do início do programa, é possível pré-selecionar o fim do programa em passos sucessivos de uma hora, até 24 horas, no máximo.

Após o início, o tempo pré-selecionado será indicado, p. ex., **8:00h**, e descontado até que o programa de lavagem inicie. Em seguida, será indicada a duração do programa, p. ex., **2:30h**.


O tempo pré-selecionado pode ser alterado após o início do programa da seguinte maneira:

1. Selecione **Início/Pausa + Carga**.
2. Selecione a tecla  (**Termina em**) e altere o período até terminar.
3. Selecione **Início/Pausa + Carga**.

(Velocidade de centrifugação)

: Antes e durante o programa, é possível alterar a velocidade de centrifugação (em rotações por minuto (r.p.m.)) consoante o avanço do programa. Regulação **---** (**Paragem de enxaguamento** = sem escoamento/centrifugação final), a roupa permanece na água após o último enxaguamento. A velocidade máxima de centrifugação depende do programa e do modelo. Tabela de programas → *Página 20*

Secar




: A função de secagem pode ser ativada, desativada e regulada com o botão **Secar**. Lavar e secar sem interrupções é apenas possível no modo de secagem automático. Se estiver selecionado o programa de secagem individual, está disponível a secagem automática ou a secagem programada com uma determinada duração de secagem.

Conselho:


Coloque a seleção de programas na posição **Secar normal** ou **Secar suave** para selecionar o programa de secagem individual.


Visão geral de programas


→ *Página 20*

Pode selecionar o modo de secagem automático pretendido:  (**Seca para guardar**),  (**Extra seco**) ou  (**Secagem suave**).


Conselho:

 (**Seca para guardar**): Para tecidos de uma só camada. A roupa pode ser dobrada ou pendurada num armário.

 (**Extra seco**): Para tecidos compostos por várias camadas grossas, que necessitam de uma secagem mais prolongada. A roupa pode ser dobrada ou pendurada num armário. Roupa mais seca do que no programa **Seca para guardar**.

 (**Secagem suave**): Para roupa delicada. Tecidos adequados para engomar (engomar tecidos para evitar vincos). Adicionalmente, é possível pendurar a roupa para que continue a secar.

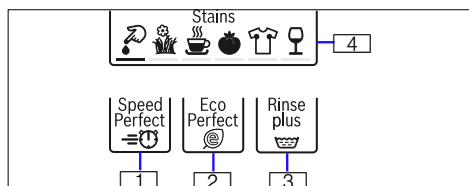
Ou pré-selecione o tempo de secagem.

Conselho: Se for necessário lavar e secar sem interrupções (apenas para **Algodón/Algodão, + Prelav., Sintéticos, Mix, Antialergias**  ou **Rápido 15min/Wash&Dry 60'**):

1. Ative a função de secagem automática, tocando no botão **Secar**.
2. Não exceda as cargas máximas de secagem.
Visão geral de programas
→ *Página 20*
3. Selecione a velocidade máxima de centrifugação do programa de lavagem, para obter um bom resultado de secagem.

P+ Seleção de funções adicionais

Selecione a função adicional desejada com a tecla (**Opção**); mantenha esta tecla premida, até a moldura da função desejada piscar, e ative, em seguida, a função selecionada ao selecionar a tecla (**Selecionar**). A indicação de seleção surge no fim da moldura e indica que a função está selecionada. Em seguida, selecione novamente a tecla (**Selecionar**) para desativar esta função. Pode repetir o procedimento, por forma a seleccionar outras funções adicionais para o programa seleccionado. Se não ocorrer mais nenhuma ação, a moldura das funções deixa de piscar e, após alguns segundos, é ligada. A função adicional foi selecionada com sucesso.



SpeedPerfect

1: Para um tempo de lavagem mais curto, com um efeito de lavagem comparável face ao programa padrão.

Conselho: Não ultrapasse a carga máxima de roupa.
Tabela de programas → *Página 20*

EcoPerfect

2: Lavagem com consumo otimizado de energia, reduzindo a temperatura e obtendo, ao mesmo tempo, um resultado de lavagem consistente.

Conselho: A temperatura de lavagem é inferior à temperatura seleccionada. Para requisitos especiais de higiene, recomenda-se o programa **Antialergias** .

Rinse plus (Enxaguamento adicional)

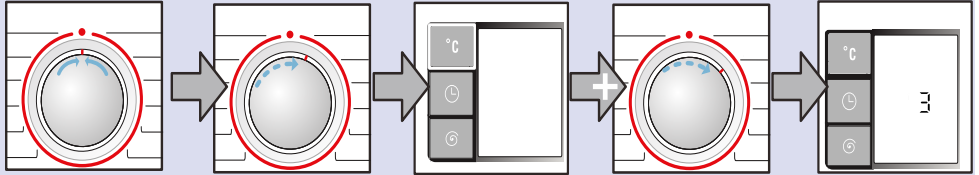
3: Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Stains (Nódoas)

4: É possível seleccionar a função adicional **Stains (Nódoas)** para tratar nódoas específicas. No total, podem ser seleccionados 6 tipos de nódoas diferentes. A máquina de lavar/secar adapta, de forma precisa, a temperatura de lavagem, o movimento do tambor e o tempo de imersão da roupa ao tipo de nódoa. Existe uma sequência específica de água quente e fria, lavagem suave ou intensiva e tempo de imersão da roupa curto ou longo para cada tipo de nódoas. O resultado: as nódoas são tratadas da forma mais adequada.

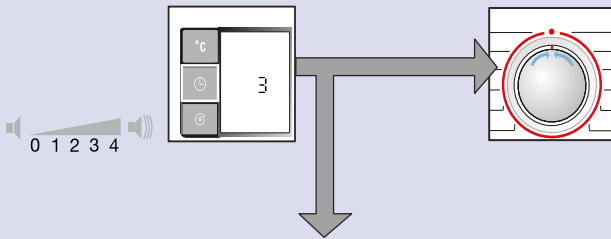
Regulação dos sinais


1. Ativar o modo de regulação para o volume do som do sinal



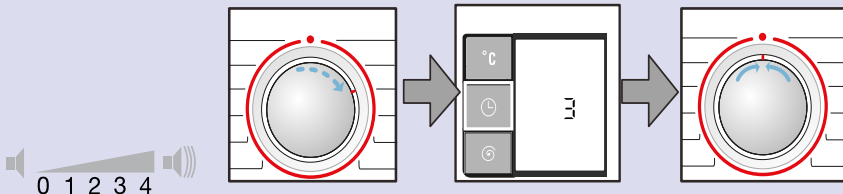
Coloque em **● Stop** Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio Selecione a tecla °C (**Temperatura**), e mantenha-a premida, e rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio Solte a tecla. O número surge no visor.


2.a Regular o volume do som dos sinais das teclas



Selecione  (**Termina em**), até o volume do som desejado ter sido atingido ou avance para o passo 2.b Coloque em **● Stop**; sai do modo de regulação do volume do som do sinal.

2.b Regular o volume do som dos sinais das indicações



Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio. Selecione a tecla  (**Termina em**), até o volume do som desejado ter sido atingido. Coloque em **● Stop**; sai do modo de regulação do volume do som do sinal.



Limpeza e manutenção



Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

Desligue o aparelho e retire a ficha.



Aviso

Perigo de intoxicação!

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, na máquina de lavar/secar roupa podem libertar vapores tóxicos.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Atenção!

Danos no aparelho

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, podem danificar as superfícies e os componentes da máquina de lavar/secar roupa.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Estrutura da máquina/Painel de comandos

- Remova de imediato os resíduos de detergente e de limpeza.
- Esfregar a estrutura e o painel de comandos com um pano macio e húmido.
- Não utilize panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Não efetue a limpeza com jatos de água.

Tambor

Utilizar produtos de limpeza sem cloro, não utilizar palha d'aço.

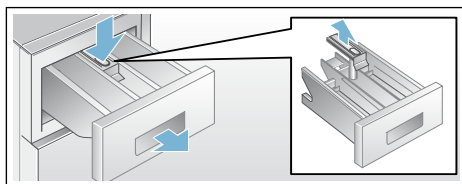
Descalcificação

Descalcificação desnecessária em caso de dosagem correta do detergente. Se necessário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação. Os produtos de descalcificação adequados podem ser adquiridos através do nosso site ou através da Assistência Técnica.

Limpar a gaveta do detergente

Em caso de restos de detergente ou de amaciador:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.
2. Remover o dispositivo da gaveta: pressione com o dedo o dispositivo da gaveta de baixo para cima.



3. Lave e seque bem a gaveta do detergente e o dispositivo da gaveta com água e uma escova.
4. Coloque e encaixe o dispositivo da gaveta (encaixe o cilindro no pino-guia).
5. Insira a gaveta do detergente.

Conselho: Deixe a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.

Bomba de escoamento entupida



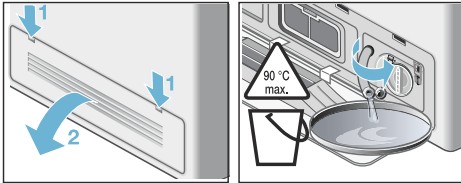
Aviso

Perigo de queimaduras!

A água das lavagens com elevadas temperaturas é muito quente. Ao lavar a elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras ao entrar em contacto com a água de lavagem e roupa quentes.

Deixar arrefecer a água de lavagem.

1. Feche a torneira, para que deixe de haver admissão de água e para garantir que é escoada através da bomba de escoamento.
2. Coloque o seletor de programas em **● Stop** e desligue a ficha da tomada.
3. Abra a tampa de serviço.
4. Retire a mangueira de esvaziamento do suporte.

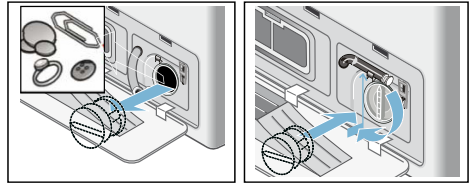


5. Retire a tampa de fecho e deixar correr a água para um recipiente adequado. Volte a colocar a tampa de fecho e coloque a mangueira de esvaziamento no suporte.

Conselho: A água restante pode escoar.

6. Desaperte cuidadosamente a tampa da bomba e limpe o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e a carcaça da bomba (a roda de pás da bomba de escoamento tem de rodar livremente).

7. Volte a colocar a tampa da bomba e aperte-a. A pega deve ficar em posição vertical.

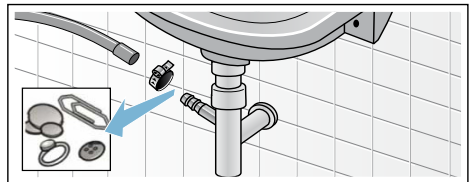


8. Feche a tampa de serviço. Caso a tampa de serviço tenha sido desencaxada, volte a encaixá-la.

Conselho: Para evitar que na próxima lavagem escorra detergente não utilizado para o esgoto: deite 1 litro de água no compartimento **II** e inicie o programa **Ⓢ** (**Centrifugação**)/**Ⓢ** (**Escoar**).

Mangueira de escoamento entupida no sifão

1. Coloque o seletor de programas em **● Stop**. Desligue a ficha da tomada.
2. Desaperte a braçadeira, retire cuidadosamente a mangueira de escoamento. A água restante pode escoar.
3. Limpe a mangueira de escoamento e o sifão.





4. Ligue novamente a mangueira de escoamento e fixe o ponto de união com uma braçadeira.

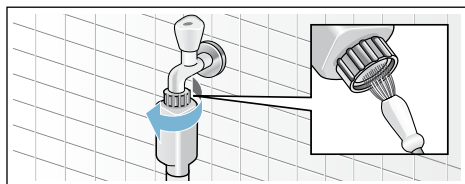
Filtro de rede na admissão de água entupido

Aviso **Perigo de morte!**

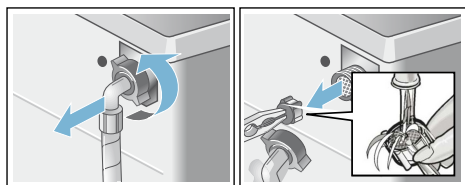
Não mergulhe o dispositivo de segurança Aqua-Stop na água (inclui uma válvula elétrica).

Em primeiro lugar, retire a pressão da água na mangueira de admissão.

1. Turn off the tap.
2. Selecione um programa qualquer (exceto  (**Centrifugação**)/ (**Escoar**)).
3. Selecione **Início**/Pausa + Carga. Deixe correr o programa durante aprox. 40 segundos.
4. Coloque o seletor de programas em **● Stop** e desligue a ficha da tomada.
5. Limpe o filtro de rede na torneira de água.
Remova a mangueira da torneira da água.
Limpe o filtro de rede com uma escova pequena.



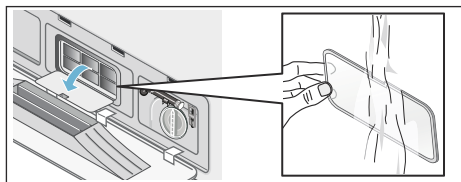
6. Limpar o filtro de rede na parte de trás do aparelho:
Remova a mangueira da parte de trás do aparelho.
Retire o filtro de rede com um alicate e limpe-o.



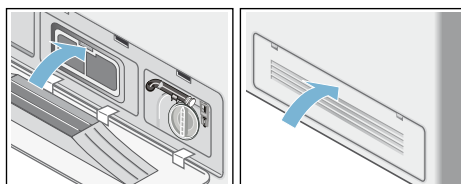
7. Ligue a mangueira e controle a respetiva estanqueidade.

Filtro de ar entupido

1. Coloque o seletor de programas em **● Stop** e desligue a ficha da tomada.
2. Abra a tampa de serviço e retire-a.
3. Retire o filtro de ar.



4. Lave o filtro de ar sob água corrente e remova os fios com uma escova.
5. Volte a colocar o filtro de ar.
6. Coloque novamente a tampa de serviço e feche-a.



? Anomalias, o que fazer?

Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia

O programa continua quando a alimentação elétrica estiver restabelecida. Se, mesmo assim, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo da seguinte maneira:



Aviso

Perigo de queimaduras!

Ao lavar a elevada temperatura, podem surgir queimaduras ao entrar em contacto com a água de lavagem e roupa quentes. Se necessário, deixe arrefecer primeiro.



Aviso

Perigo de ferimentos!

Pode ferir as mãos se tocar no tambor em rotação.

Não toque no tambor se este estiver em movimento. Espere que o tambor pare de rodar.

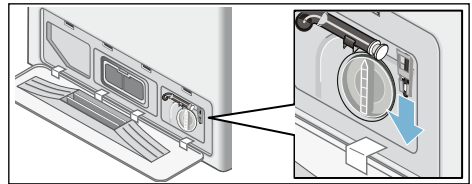
Atenção!

Danos provocados pela água



A água derramada pode causar danos. Não abra a porta da máquina de lavar/ secar se vir água através do vidro.



1. Coloque o seletor de programas em
 - **Stop**. Desligue a ficha da tomada.
2. Escoe a água de lavagem.
3. Puxe o bloqueio de emergência para baixo com uma ferramenta e solte.

Em seguida, já poderá abrir o óculo.






Indicações no painel de indicações

Display	Causa/Solução
A:01	Feche imediatamente a porta, pois o nível da água está a subir ou a temperatura é elevada.
A:02	<p>O óculo está bloqueado por razões de segurança (nível da água e/ou temperatura demasiado elevados).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Programa de lavagem: enquanto a máquina estiver em pausa, são indicados alternadamente A:02 e PAUS. Se a porta tiver de ser aberta, aguarde até a temperatura ter baixado ou a água ter sido escoada (p. ex., selecione o programa  (Centrifugação)/ (Escoar)). ■ Programa de secagem: se a porta tiver de ser aberta, aguarde até a temperatura ter baixado ou regule o programa de secagem para 15 minutos, para que a roupa possa arrefecer. <p>Se, no fim do programa de secagem, for indicado frequentemente A:02:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Limpe o filtro de ar. → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa.

Display	Causa/Solução
A:03	Devido à elevada temperatura do bloqueio, não é possível bloquear/desbloquear a porta. Deixe a máquina ligada durante aprox. 1 minuto. Em seguida, já é possível bloquear/desbloquear novamente a máquina.
hot	Depois do programa de secagem, a porta não pode ser aberta devido à elevada temperatura. O processo de arrefecimento é prosseguido, até a indicação desaparecer; em seguida, a porta pode ser aberta.
	Pisca (sem admissão de água): A torneira da água foi aberta? O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede. → <i>Página 30</i> A mangueira da água está dobrada ou entupida? Acende-se (pressão da água reduzida): Apenas para informar. Não tem influência sobre o programa; o tempo de duração é prolongado.
E:18	Bomba de escoamento obstruída; limpe a bomba de escoamento. Mangueira de escoamento/tubo de descarga entupido.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Prima a tecla Secar durante 3 segundos para apagar esta indicação. ■ Limpar o filtro de rede. → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa Retirar pelusas/fios sem roupa.
LO kg, HI kg	Indicação referente à quantidade de roupa. Ligada quando a fase de secagem tiver terminado. LO kg : eventualmente, carga demasiado reduzida para secar; HI kg : eventualmente, carga demasiado elevada para secar.
Outras visualizações	Coloque o seletor de programas em ● Stop . O aparelho é desligado. Aguarde 5 segundos e ligue-o novamente. Se a visualização aparecer novamente, chamar a Assistência Técnica.

Anomalias, o que fazer?

Anomalias	Causa/Solução
Derrame de água.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ligue (novamente) a mangueira de escoamento de forma correta. ■ Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
Nenhuma entrada de água. Detergente não foi adicionado.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Início/Pausa + Carga não foi selecionado? ■ A torneira da água não foi aberta? ■ Eventualmente o filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede. → <i>Página 30</i> ■ Mangueira de admissão está vincada ou entalada?
Não é possível abrir a porta da máquina de lavar/secar.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Função de segurança ativa. Anulação do programa? ■ --- (Paragem de enxaguamento = sem escoamento/centrifugação final) selecionado? ■ A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? ■ Fecho de segurança para crianças ativo?
O programa não inicia.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Início/Pausa + Carga ou ⏻ (Termina em) selecionado? ■ A porta da máquina de lavar/secar roupa não foi bem fechada? ■ Fecho de segurança para crianças ativo?

Anomalias	Causa/Solução
A água de lavagem não é escoada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ --- (Paragem de enxaguamento = sem escoamento/centrifugação final) selecionado? ■ Limpar a bomba de escoamento. → <i>Página 29</i> ■ Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
A água não é visível dentro do tambor.	Não há problema – a água encontra-se abaixo do campo de visão.
O resultado da centrifugação não é satisfatório.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lave sempre peças de roupa pequenas com peças de roupa grandes. ■ Está selecionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa?
O ciclo de centrifugação foi executado várias vezes.	Não há problema – o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
O compartimento  não foi completamente lavado.	Retire o dispositivo da gaveta. Limpe a gaveta do detergente e volte a inseri-la. → <i>Página 28</i>
Formação de odores dentro da máquina de lavar/secar.	Execute o programa Retirar pelusas/fios 90°C sem roupa. Utilize detergentes comuns no mercado.
A indicação do estado  acende. Pode sair espuma da gaveta do detergente.	Foi utilizado detergente em excesso? Misture 1 colher de sopa de amaciador com 1/2 litro de água e coloque a mistura no compartimento II. (Não utilizar em vestuário para o exterior, desportivo, nem para vestuário com enchimento de penas!) Reduza a dose de detergente no próximo ciclo de lavagem. Utilize detergentes comuns no mercado que formem pouca espuma e que sejam adequados para a utilização em máquinas de lavar/secar roupa.
Forte produção de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aparelho bem alinhado? Alinhe o aparelho. → <i>Página 42</i> ■ Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina. → <i>Página 42</i> ■ Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? Retire os dispositivos de segurança para transporte. → <i>Página 39</i>
O painel de indicações/os indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Corte de energia? ■ O fusível de segurança disparou? Reponha o fusível de segurança/substitua o fusível. ■ Se a anomalia se repetir, chame o serviço de assistência. → <i>Página 35</i>
O programa demora mais do que é habitual.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não há problema – o sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. ■ Não há problema - o sistema de controlo de espuma está ativo. Enxaguamento adicional.
Resíduos de detergente na roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. ■ Selecione  (Enxaguamento) ou escove a roupa depois da lavagem.
Ruído de centrifugação durante a secagem.	Este é um processo inovador que é designado por centrifugação térmica, através do qual o consumo de energia é reduzido durante a secagem.

Anomalias	Causa/Solução
Os fios de outras cores ficam agarrados à roupa.	Execute o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) , sem roupa, para remover os fios que se têm vindo a acumular no tambor durante a secagem.
Ruído de admissão de água durante a secagem; o símbolo da torneira pisca durante a secagem.	A máquina de lavar/secar possui uma função de autolimpeza para remover os fios provenientes da roupa aquando da secagem. Esta é executada com uma pequena quantidade de água. Por isso, abra a torneira também durante a secagem.
Duração da secagem demasiado longa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De acordo com a tecnologia de arrefecimento da água, o aumento da temperatura da água leva a uma menor potência de secagem e um prolongamento do tempo de secagem. Certifique-se de que está garantida uma boa ventilação para dissipar o calor. ■ O filtro de ar está entupido? → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa Retirar pelusas/fios cold (frio) para remover os fios que se acumularam no tambor durante a secagem.
O programa de secagem não inicia.	<ul style="list-style-type: none"> ■ O programa de secagem não foi selecionado? ■ O óculo não está bem fechado? ■ A bomba está entupida. → <i>Página 29</i>
O resultado de secagem não é satisfatório (a roupa não está suficientemente seca).	<ul style="list-style-type: none"> ■ A temperatura ambiente é demasiado elevada (acima dos 30 °C) ou a ventilação da divisão onde a máquina de lavar/secar roupa está instalada é insuficiente. Certifique-se de que existe uma boa ventilação para dissipar o calor. ■ A roupa não foi suficientemente centrifugada antes da secagem. Regule sempre a velocidade máxima de centrifugação regulável para todos os programas de lavagem. ■ A máquina está sobrecarregada: respeite as recomendações referentes à carga máxima que constam na tabela dos programas e na indicação de carga, uma vez que a carga máxima para a secagem é inferior à carga máxima para a lavagem. Retire a roupa da máquina após a lavagem com a carga máxima e distribua a roupa por dois ciclos de secagem. ■ A tensão elétrica da corrente é demasiado baixa (inferior a 200 V). Providencie a corrente correta. ■ O filtro de ar está entupido? → <i>Página 30</i> ■ Tecidos grossos, de várias camadas ou com enchimentos grossos – a superfície destes tecidos secam facilmente, mas o interior não. Este processo de secagem pode demorar mais tempo. Utilize programas de tempo para a secagem, por forma a secar completamente estes tipos de tecido.
Uma pequena quantidade de água pinga sobre a roupa seca ao abrir a porta.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Se a carga for reduzida, o tempo de secagem é encurtado. No sistema da máquina de secar, pode ficar uma certa humidade. Abrir a porta rapidamente origina um efeito de sucção, que pode sugar os pingos de água restantes do sistema de secagem. ■ Abra a porta lentamente. Evite abrir a porta de forma brusca.
Não é possível ligar a iluminação interior do tambor.	Contacte o serviço de assistência técnica. → <i>Página 35</i>
Se não conseguir eliminar uma anomalia por si próprio ou se for necessária uma reparação:	<ul style="list-style-type: none"> ■ Coloque o seletor de programas em ● Stop e desligue a ficha da tomada. ■ Feche a torneira e chame o serviço de assistência. → <i>Página 35</i>



Assistência Técnica

Se não conseguir corrigir a anomalia por si próprio, consulte a secção Anomalias e veja o que pode fazer.
→ *Página 32*

Contacte o nosso serviço de assistência. Encontraremos sempre uma solução adequada e tentamos evitar deslocações desnecessárias de técnicos

Forneça o número do produto (N.º E) e o número de fabrico (FD) do aparelho ao serviço de assistência.

E-Nr. _____ FD _____

Número do produto

Número de fabrico

Pode encontrar essas informações: no interior da porta */na tampa de serviço aberta * e na parte de trás do aparelho.

*depende do modelo

Confie na competência do fabricante.

Contacte-nos. Por isso, pode ter a certeza de que a reparação é realizada por técnicos com a devida formação, que trazem consigo peças sobresselentes originais.



Dados técnicos

Dimensões (largura x profundidade x altura)	60 x 59 x 84,5 cm
Peso	85 kg
Ligação à rede elétrica	Tensão nominal 220-240 V, 50 Hz Corrente máxima 10 A Potência máxima de lavagem 2400 W Potência máxima de secagem 1900 W
Pressão da água	100-1000 kPa (1-10 bar)
Altura de drenagem	60-100 cm



Valores de consumo

Programa	Opção	Carga (kg)	Consumo de energia *** (kWh)	Consumo de água *** (litros)	Duração do programa *** (horas)
Algodón/Algodão 20 °C *		7,0 kg	0,23 kWh	73 l	2 ¾ h
Algodón/Algodão 40 °C *		7,0 kg	1,02 kWh	73 l	2 ¾ h
Algodón/Algodão 60 °C		7,0 kg	1,10 kWh	73 l	2 ¾ h
Algodón/Algodão 90 °C		7,0 kg	2,05 kWh	83 l	2 ¾ h
Sintéticos 40 °C *	EcoPerfect	3,5 kg	0,56 kWh	60 l	1 ¾ h
Mix 40 °C		3,5 kg	0,45 kWh	53 l	1 h
Delicado/Seda 30 °C		2,0 kg	0,15 kWh	29 l	¾ h
Lana/Lã 30 °C		2,0 kg	0,18 kWh	40 l	¾ h
Secar Normal		4,0 kg	2,37 kWh	3 l	2 ½ h
Secar Suave		2,5 kg	1,46 kWh	3 l	2 ½ h
Algodón/Algodão 60 °C **	EcoPerfect	7,0 kg	0,70 kWh	51 l	4 ¾ h
Algodón/Algodão 60 °C + Secar Normal **	EcoPerfect	7,0/4,0 kg	4,76 kWh	57 l	9 h

* Regulação do programa para efetuar verificações de acordo com a versão atualmente válida da norma EN 60456. Indicação para as verificações de comparação: ao utilizar os programas de verificação, lave roupa com a carga indicada e a velocidade máxima de centrifugação.

** Os testes de desempenho durante a lavagem para a obtenção da etiqueta de energia da UE, segundo a norma EN 50229, são realizados com cargas específicas, com o programa **Algodón/Algodão 60 °C + EcoPerfect** .

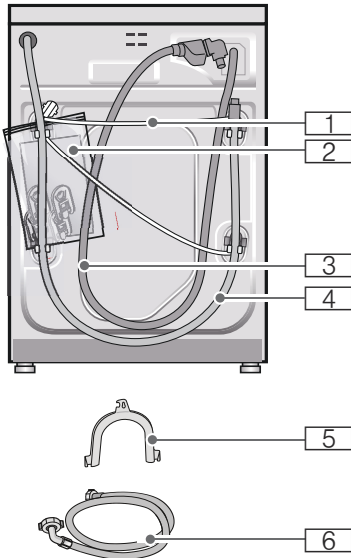
** Os testes de desempenho durante a secagem para a obtenção da etiqueta de energia da UE são realizados segundo a norma EN 50229. A carga máxima para a lavagem de roupa é separada em 2 ciclos de secagem e cada carga é secada com a regulação **Secar Normal + (Seco para guardar)**.

*** Os valores divergem dos valores indicados conforme a pressão, a dureza e a temperatura de admissão da água, a temperatura ambiente, o tipo, a quantidade e o grau de sujidade da roupa, o detergente utilizado, as oscilações na tensão elétrica e as funções adicionais seleccionadas.

Instalar e ligar

Equipamento fornecido

Conselho: Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. Nunca utilize um aparelho danificado. Caso tenha alguma reclamação, contacte o revendedor ao qual adquiriu o aparelho ou a nossa Assistência Técnica. → *Página 35*



- 1** Cabo de alimentação
- 2** Saco:
 - Instruções de instalação e de utilização
 - Diretório de localização da Assistência Técnica*
 - Garantia*
 - Tampas de cobertura para aberturas após a remoção dos suportes de transporte
- 3** Mangueira de admissão de água nos modelos aquaStop
- 4** Mangueira de drenagem de água

- 5** Cotovelo para fixar a mangueira de drenagem de água*
 - 6** Mangueira de admissão de água fria em modelos standard/Aqua-Secure
- * Conforme o modelo

Além disso, é necessária uma braçadeira de mangueira (24 - 40 mm de diâmetro, disponível em retalhistas especializados) para ligar a mangueira de drenagem de água a um sifão.

Ferramenta útil

- Nível de bolha para alinhamento
- Chave com:
 - WAF13 para soltar os suportes de transporte e
 - WAF17 para alinhar os pés do aparelho

Instalação com segurança

Aviso

Perigo de ferimentos!

- A máquina de lavar/secar roupa é muito pesada - cuidado/perigo ao levantá-la.
- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e causar ferimentos. Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.
- Uma colocação incorreta das mangueiras e dos cabos elétricos constitui perigo de tropeçamento e de ferimentos. Instale as mangueiras e os cabos de modo a excluir o perigo de tropeçamento.

Atenção!

Danos no aparelho

- As mangueiras geladas podem fissurar/rebentar.
Não instale a máquina de lavar/secar roupa em locais em que exista perigo de congelação e/ou ao ar livre.
- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e danificar a máquina de lavar/secar roupa.
Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.

Superfície de instalação

Conselho: A estabilidade é importante, para que a máquina de lavar/secar roupa não se desloque!

- A superfície de instalação deve ser sólida e plana.
- Não são adequados fundos/pavimentos moles.
- Por forma a obter bons resultados de secagem, assegure uma boa ventilação da divisão.

Instalação em cima de um pedestal ou de uma paleta em madeira

⚠ Aviso

Danos no aparelho!

A máquina de lavar/secar roupa pode deslocar-se durante a centrifugação e tombar/cair da base.

Fixe os pés da máquina de lavar/secar roupa impreterivelmente com patilhas de fixação.

Patilhas de fixação: ref.^a WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0.

Conselho:

Em caso de paletes em madeira:

- Se possível, instale a máquina de lavar/secar roupa num canto.
- Aparafuse a placa de madeira resistente a água (mín. 30 mm de espessura) ao chão.

Encastrar o aparelho numa cozinha

⚠ Aviso

Perigo de choque eléctrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

Não retire o tampo do aparelho.

A instalação sob bancada/encastrável deve ser realizada antes da ligação à corrente.

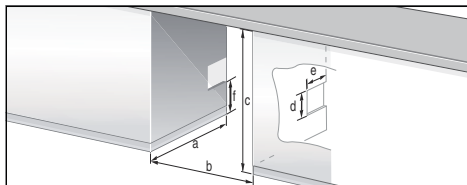
⚠ Aviso

Perigo de queimaduras!

Durante a secagem, sai ar quente com uma temperatura de até 60 °C.

Conselhos

- Medidas necessárias:
a = 650 mm
b = 620 mm
c = 850 mm

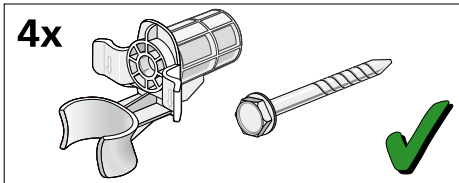


- Instale a máquina de lavar/secar roupa apenas por baixo de um tampo corrido e bem fixado aos armários vizinhos.
- Ventile bem a superfície de instalação, caso contrário, não obterá resultados de secagem ótimos. Dimensões das aberturas de ventilação (prever num dos lados consoante as condições presentes). Secção transversal da abertura: d x e = 200 mm x 100 mm. Altura acima do chão: f = 365 mm. Distância entre a parede e o aparelho: 50 mm.

Retire os dispositivos de segurança para transporte

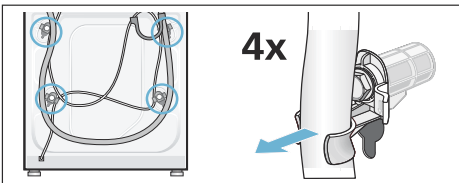
Atenção! Danos no aparelho

- Remova impreterivelmente os 4 dispositivos de segurança para transporte antes da primeira utilização. Guarde os dispositivos de segurança para transporte. A máquina de lavar/secar roupa está protegida com dispositivos de segurança para o transporte. Os dispositivos de segurança para transporte não removidos podem danificar a máquina de lavar/secar roupa durante o funcionamento, p. ex., o tambor.
- Para evitar danos num transporte futuro, volte a montar impreterivelmente os dispositivos de segurança antes do transporte.
→ *Página 43*

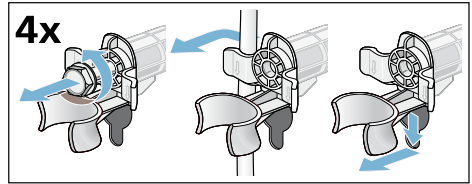


Guardar o parafuso e o casquilho enroscados.

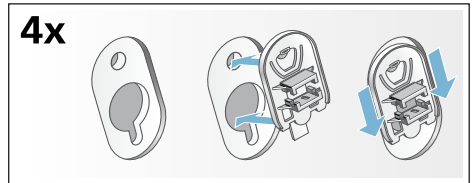
1. Retire as mangueiras dos suportes.
2. Retire as mangueiras da curva e remova a curva.
3. Desaperte todos os 4 parafusos dos dispositivos de segurança para transporte e retire-os.



4. Retire o cabo elétrico dos suportes. Retire as mangas.

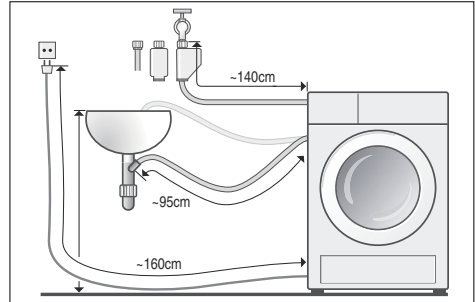


5. Coloque as tampas. Fixe-as bem, exercendo pressão sobre os ganchos de encaixe. Coloque o suporte de mangueira.



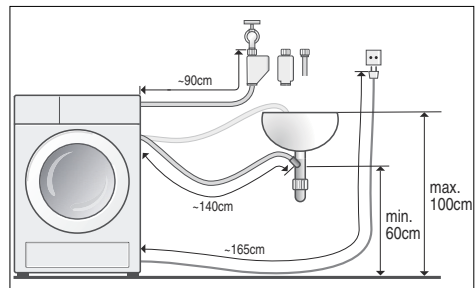
Mangueiras e cabos

Ligação do lado esquerdo



ou

Ligação do lado direito



Conselho: Em caso de utilização de suporte de mangueira diminuem os possíveis alongamentos da mangueira!

Disponível no comércio/serviço de assistência:

- Prolongamento para a mangueira de admissão de Aqua-Stop ou água fria (aprox. 2,50 m).
Ref.^a WMZ 2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0.
- Mangueira de admissão mais comprida (aprox. 2,20 m) para modelo standard.

Fornecimento de água

Aviso

Perigo de choque elétrico!

Em caso de contacto de peças em tensão com água existe perigo de morte.

Não mergulhar o dispositivo de segurança Aqua-Stop na água (contém válvula elétrica).

Atenção!

Danos provocados pela água

As peças de ligação da mangueira de admissão de água e da mangueira de escoamento de água estão sob grande pressão. Para evitar fugas ou danos causados por água, respeitar obrigatoriamente as instruções deste capítulo.

Conselhos

- Além das indicações aqui mencionadas, também podem ser válidos regulamentos específicos da respetiva companhia das águas e da eletricidade.
- Utilize a máquina de lavar/secar roupa apenas com água potável fria.
- Não ligue a máquina de lavar/secar roupa à torneira misturadora de um termoacumulador sem pressão.

- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida ou comprada no comércio especializado autorizado, não utilizar uma mangueira usada.
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para efetuar a ligação.

Admissão de água

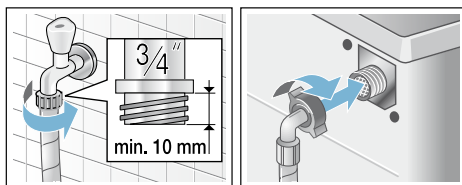
Conselhos

- Não vinque, entale, altere ou corte a mangueira de admissão da água (a resistência fica comprometida).
- Apertar as uniões roscadas unicamente à mão. Apertar demasiado com uma ferramenta (alicate) pode danificar as roscas.

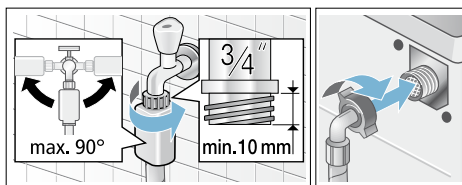
Pressão ideal da água da rede: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Débito mínimo de 8 l/min com a torneira da água aberta.
- Em caso de pressão da água mais elevada, montar uma válvula redutora de pressão.

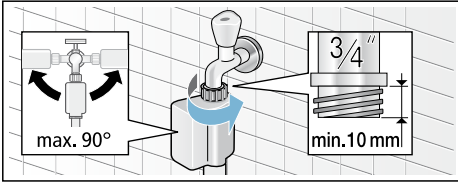
1. Ligue a mangueira de admissão de água à torneira ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm) e ao aparelho (não nos modelos com Aqua-Stop):
 - Standard



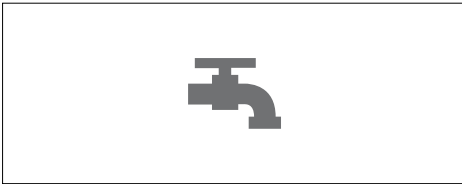
– Aqua-Secure



- Aqua-Stop



2. Abrir cuidadosamente a torneira da água e verificar neste caso a estanqueidade dos pontos de ligação.



Conselho: A união roscada está sob pressão do sistema de abastecimento de água.

Escoamento de água

Conselhos

- Não vinque nem estique a mangueira de escoamento da água.
- Diferença de altura entre a base de instalação e o tubo de escoamento: mín. 60 cm - máx. 100 cm.

Escoamento para um lavatório



Aviso

Perigo de queimaduras!

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com a água de lavagem quente, por exemplo, no escoamento da água de lavagem quente para um lavatório. Não toque na água de lavagem quente.

Atenção!

Danos provocados pela água

Se, devido à alta pressão da água no escoamento, a mangueira de escoamento pendurada sair do lavatório, a água que se espalha pode causar danos.

Proteger a mangueira de escoamento contra escorregamento.

Atenção!

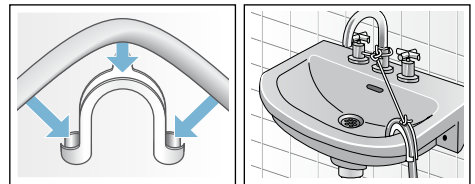
Danos no aparelho/tecidos

Se a extremidade da mangueira de escoamento for mergulhada na água escoada, a água pode ser reaspirada para o aparelho e danificar a máquina de lavar/secar e os têxteis.

Ter em atenção:

- a tampa do ralo não pode bloquear o escoamento do lavatório.
- a água deve escoar suficientemente rápido.
- a extremidade da mangueira de escoamento não pode mergulhar na água escoada.

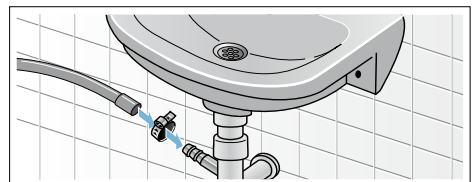
Instalar a mangueira de escoamento:



Escoamento para um sifão

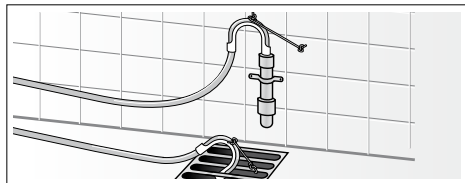
O ponto de ligação deve ser protegido com uma braçadeira, \varnothing 24–40 mm (comércio especializado).

Ligação



Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto

Ligação



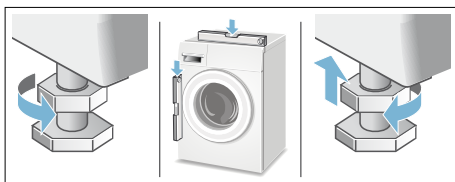
Alinhamento

1. Desapertar a contraporca com a chave de fendas no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Verifique o nivelamento da máquina de lavar/secar roupa com um nível de bolha e, se necessário, retifique-o. Alterar a altura girando os pés do aparelho.

Conselho: Todos os quatro pés do aparelho devem estar bem fixados no chão.

A máquina de lavar/secar não pode abanar!

3. Apertar a contraporca contra a estrutura. Neste caso, fixar o pé e não regular em altura.



Conselhos

- As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho devem estar bem aparafusadas contra a estrutura!
- Uma forte formação de ruído, vibrações e "deslocamentos" podem ser consequências de um alinhamento incorreto!

Ligação elétrica


Segurança elétrica

Aviso **Perigo de choque elétrico!**

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

- Retire sempre a ficha da tomada sempre diretamente pela ficha e não ao puxar o cabo, pois este pode ficar danificado.
- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.
- Nunca desligue ficha durante o funcionamento.
- A máquina de lavar/secar roupa deve apenas ser ligada a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, instalada conforme as normas.
- A tensão da corrente elétrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina de lavar/secar roupa (chapa de características do aparelho).
- A potência de ligação e o disjuntor necessário devem estar indicados na placa do aparelho.

Certifique-se de que:

- A ficha e a tomada são compatíveis.
- A secção transversal do cabo é suficiente.
- A ligação à terra é efetuada corretamente.
- A mudança do cabo elétrico (caso necessário) só é efetuada por um electricista. O cabo elétrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não são utilizadas fichas múltiplas/acoplamentos múltiplos e extensões.
- Na utilização de um disjuntor de corrente de fuga é utilizado apenas um tipo com este sinal . Só este sinal garante o cumprimento das normas atualmente em vigor.
- O acesso à ficha é fácil.
- O cabo elétrico não está dobrado, esmagado, alterado, cortado e que não entrou em contacto com nenhuma fonte de calor.

Antes da primeira lavagem/ secagem

A máquina de lavar e secar roupa foi minuciosamente inspecionada antes de deixar a fábrica. Para remover qualquer água de teste residual, execute o programa **Retirar pelusas/fios**, a primeira vez **sem** roupa.

Conselho:

- A máquina de lavar e secar roupa deve ter sido montada e ligada corretamente. Montagem e ligação → *Página 37*
- Nunca ligue uma máquina de lavar e secar roupa danificada. Informe o seu serviço de assistência ao cliente → *Página 35*

1. Insira a ficha na tomada elétrica.
2. Abra a torneira.
3. Ligue o aparelho.
4. Feche a porta. Não coloque qualquer carga de roupa.
5. Selecione o programa **Retirar pelusas/fios 40°C**.
6. Abra a gaveta para detergente.
7. Deite aprox. 1 litro de água no dispensador **II**.
8. Acrescente detergente habitual ao dispensador **II**, de acordo com as instruções do fabricante para sujidade ligeira.

Conselho: Para evitar a formação de espuma, utilize apenas metade da quantidade de detergente recomendada. Não utilize detergentes para lãs ou suaves.

9. Feche a gaveta para detergente.
10. Selecione **Início/Pausa + Carga**.
11. Quando o programa terminar, desligue o aparelho.

A sua máquina de lavar e secar roupa está agora pronta para ser utilizada.

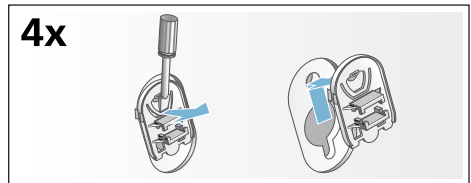
Transporte

Trabalhos preparativos:

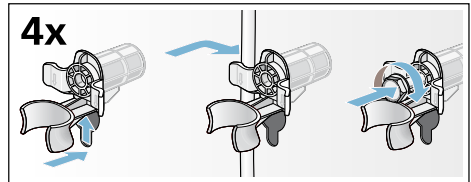
1. Feche a torneira da água.
2. Retire a pressão da água na mangueira de admissão. Filtro de rede na admissão de água entupido → *Página 30*
3. Drene a água de lavagem restante. Bomba de escoamento entupida → *Página 29*
4. Desligue a máquina de lavar/secar da corrente.
5. Desmontar as mangueiras.

Instalar os dispositivos de segurança para transporte:

1. Retire as tampas e guarde. Utilize, se necessário, uma chave de fendas.



2. Coloque as 4 mangas. Fixe o cabo elétrico nos suportes. Coloque e aperte os parafusos.



Antes da colocação em funcionamento:

Conselhos

- Remova **sempre** os dispositivos de segurança para transporte!
- Para evitar que na próxima lavagem escorra detergente não utilizado para o esgoto: deite 1 litro de água no compartimento **II** e inicie o programa (**Centrifugação**)/ (**Escoar**).

Garantia Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

Adicionalmente aos direitos de garantia de qualidade contra os vendedores do contrato de venda e adicionalmente à nossa garantia do aparelho, efetuamos substituição nas seguintes condições:

1. Se devido a um erro do nosso sistema de Aqua-Stop tiver sido provocado um dano causado por água, indemnizaremos os consumidores privados pelos prejuízos.
2. A garantia de responsabilidade é válida durante toda a vida útil do aparelho.
3. A instalação e ligação correta do aparelho com Aqua-Stop de acordo com o nosso manual; também inclui o prolongamento correto de Aqua-Stop (acessório original) é uma condição prévia para este direito de garantia. A nossa garantia não abrange tubagens com defeitos nem guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira da água.
4. Em princípio, os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam de qualquer vigilância durante o funcionamento nem é necessário fechar depois a torneira da água, como segurança. A torneira apenas deve ser fechada em caso de uma ausência mais prolongada da sua habitação, por exemplo, no caso de férias durante várias semanas.



Aconselhamento e pedido de reparação em caso de anomalias

PT 21 4250 730

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



9001039617 (9606)